

|            |                                                                                                                                                                                      |                                                    |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| <b>STN</b> | <b>Ochranné odevy proti teplu a plameňu</b><br><b>Časť 2: Predpoveď poranenia pokožky popálením</b><br><b>Požiadavky na výpočet a skúšobné prípady</b><br><b>(ISO 13506-2: 2024)</b> | <b>STN</b><br><b>EN ISO 13506-2</b><br><br>83 2762 |
|------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|

Protective clothing against heat and flame - Part 2: Skin burn injury prediction - Calculation requirements and test cases (ISO 13506-2:2024)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.  
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 10/24

Obsahuje: EN ISO 13506-2:2024, ISO 13506-2:2024

**139134**

---

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2024  
Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii  
v znení neskorších predpisov.

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 13506-2

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

June 2024

ICS 13.340.10

English Version

## Protective clothing against heat and flame - Part 2: Skin burn injury prediction - Calculation requirements and test cases (ISO 13506-2:2024)

Habillement de protection contre la chaleur et les flammes - Partie 2: Prédiction de blessure par brûlure de la peau - Exigences de calculs et cas d'essai (ISO 13506-2:2024)

Schutzkleidung gegen Hitze und Flammen - Teil 2: Vorhersage von Verbrennungsverletzungen der Haut - Berechnungsanforderungen und Prüffälle (ISO 13506-2:2024)

This European Standard was approved by CEN on 21 June 2024.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

**EN ISO 13506-2:2024 (E)**

| <b>Contents</b>               | <b>Page</b> |
|-------------------------------|-------------|
| <b>European foreword.....</b> | <b>3</b>    |

## **European foreword**

This document (EN ISO 13506-2:2024) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 94 "Personal safety -- Personal protective equipment" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2024, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2024.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a standardization request addressed to CEN by the European Commission. The Standing Committee of the EFTA States subsequently approves these requests for its Member States.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national standards body/national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CEN website.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Türkiye and the United Kingdom.

## **Endorsement notice**

The text of ISO 13506-2:2024 has been approved by CEN as EN ISO 13506-2:2024 without any modification.



# International Standard

**ISO 13506-2**

## Protective clothing against heat and flame —

### Part 2: Skin burn injury prediction — Calculation requirements and test cases

*Habillement de protection contre la chaleur et les flammes —*

*Partie 2: Prédiction de blessure par brûlure de la peau —  
Exigences de calculs et cas d'essai*

**Second edition  
2024-06**

**ISO 13506-2:2024(en)****COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2024

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland

## ISO 13506-2:2024(en)

## Contents

|                                                                                                                         | Page      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Foreword.....                                                                                                           | iv        |
| Introduction.....                                                                                                       | v         |
| <b>1 Scope.....</b>                                                                                                     | <b>1</b>  |
| <b>2 Normative references.....</b>                                                                                      | <b>1</b>  |
| <b>3 Terms and definitions.....</b>                                                                                     | <b>1</b>  |
| <b>4 General.....</b>                                                                                                   | <b>3</b>  |
| <b>5 Apparatus, specimen preparation and test procedure.....</b>                                                        | <b>3</b>  |
| <b>6 Predicted skin burn injury calculation.....</b>                                                                    | <b>4</b>  |
| 6.1 Skin model.....                                                                                                     | 4         |
| 6.1.1 General.....                                                                                                      | 4         |
| 6.1.2 Manikin sensor heat flux values as function of time.....                                                          | 4         |
| 6.1.3 Determination of the predicted skin and subcutaneous tissue (adipose) internal<br>temperature field.....          | 4         |
| 6.1.4 Initial and boundary conditions.....                                                                              | 6         |
| 6.1.5 Determination of the $\Omega$ value for the prediction of skin burn injury.....                                   | 7         |
| 6.1.6 Time to pain.....                                                                                                 | 7         |
| <b>7 Skin burn injury calculation test cases and in situ calibration.....</b>                                           | <b>8</b>  |
| 7.1 Test cases and in situ validation.....                                                                              | 8         |
| 7.2 Skin layer temperature prediction test cases.....                                                                   | 8         |
| 7.2.1 General.....                                                                                                      | 8         |
| 7.2.2 Case one.....                                                                                                     | 8         |
| 7.2.3 Case two.....                                                                                                     | 8         |
| 7.2.4 Accuracy requirement.....                                                                                         | 9         |
| 7.3 Skin burn injury calculation test cases.....                                                                        | 9         |
| 7.4 In situ validation of burn injury prediction.....                                                                   | 10        |
| <b>8 Test report.....</b>                                                                                               | <b>11</b> |
| 8.1 General.....                                                                                                        | 11        |
| 8.2 Skin model.....                                                                                                     | 11        |
| 8.3 Calculated results.....                                                                                             | 11        |
| 8.3.1 General.....                                                                                                      | 11        |
| 8.3.2 Predicted area (%) of manikin injured based on the total area of the manikin<br>containing heat flux sensors..... | 12        |
| 8.3.3 Predicted area (%) of manikin injured based only on the area of manikin<br>covered by the test specimen.....      | 12        |
| 8.3.4 Other information.....                                                                                            | 12        |
| <b>Annex A (normative) Skin model with temperature-dependent thermal conductivity, <math>k(x,T)</math>.....</b>         | <b>13</b> |
| <b>Annex B (informative) Interlaboratory test data analysis.....</b>                                                    | <b>16</b> |
| <b>Bibliography.....</b>                                                                                                | <b>18</b> |

## ISO 13506-2:2024(en)

### Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular, the different approval criteria needed for the different types of ISO document should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

ISO draws attention to the possibility that the implementation of this document may involve the use of (a) patent(s). ISO takes no position concerning the evidence, validity or applicability of any claimed patent rights in respect thereof. As of the date of publication of this document, ISO had not received notice of (a) patent(s) which may be required to implement this document. However, implementers are cautioned that this may not represent the latest information, which may be obtained from the patent database available at [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents). ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html).

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 94, *Personal safety — Personal protective equipment*, Subcommittee SC 13, *Protective clothing*, in collaboration with the European Committee for Standardization (CEN) Technical Committee CEN/TC 162, *Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets*, in accordance with the Agreement on technical cooperation between ISO and CEN (Vienna Agreement).

This second edition of ISO 13506-2, cancels and replaces the first edition (ISO 13506-2:2017), which has been technically revised.

A list of all parts in the ISO 13506 series can be found on the ISO website.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at [www.iso.org/members.html](http://www.iso.org/members.html).



## ISO 13506-2:2024(en)

### Introduction

The purpose of heat and flame-resistant protective clothing is to shield the wearer from hazards that can cause skin burn injury. The clothing can be made from one or more materials, which can be made into a garment or protective clothing ensemble for testing on a manikin fire exposure system.

This document is a companion document to ISO 13506-1. The data gathered by tests according to ISO 13506-1 are used as input for this calculation.

In ISO 13506-1, a stationary, upright, adult-sized manikin (male or female) is dressed in a garment or protective clothing ensemble and exposed to a laboratory simulation of a fire with controlled heat flux, duration and flame distribution. The average incident heat flux to the exterior of the garment is 84 kW/m<sup>2</sup>. Thermal energy sensors are fitted to the surface of the manikin. The output from the sensors is used to calculate the heat flux variation with time and location on the manikin and to determine the total energy absorbed over the data-gathering period. The data-gathering period is selected to ensure that the total energy transferred will no longer be rising. The information obtained from the calculation of skin burn injury prediction (see [Annex B](#)) can be used to assist in evaluating the performance of the garment or protective clothing ensemble under the test conditions. It can also be used as a model-based tool to estimate the extent and nature of potential skin damage resulting from the exposure of the test garment.

Fit of the garment or protective clothing ensemble on the manikin is important. Thus, variations in garment or protective clothing ensemble design and how the manikin is dressed by the operator may influence the test results and skin burn injury prediction. Experience suggests that testing a garment one size larger than the standard can reduce the percentage of predicted body burn by up to 5 %.

ISO 13506-1 uses the calculated skin injury information in the calculation of the thermal manikin performance factor.

The method described in this document as an optional part in the fire fighter standards ISO 11999-3 and EN 469 and as an optional part in the industrial heat and flame protective clothing standard ISO 11612.

The National Fire Protection Association standard NFPA 2112<sup>[5]</sup> specifies ASTM F1930-18<sup>[6]</sup>, which is a test method similar to the one described in ISO 13506-1 and which contains skin burn injury prediction calculations similar to the one described in this document.

# Protective clothing against heat and flame —

## Part 2:

# Skin burn injury prediction — Calculation requirements and test cases

## 1 Scope

This document provides technical details for calculating predicted burn injury to human skin when its surface is subject to a varying heat flux, such as may occur due to energy transmitted through and by a garment or protective clothing ensemble exposed to flames. A series of test cases are provided against which the burn injury prediction calculation method is verified. It also contains requirements for the in situ calibration of the thermal energy sensor — skin injury prediction system for the range of heat fluxes that occur under garments.

The skin burn injury calculation methods as presented in this test method do not include terms for handling short wavelength radiation that may penetrate the skin. The latter include arc flashes, some types of fire exposures with liquid or solid fuels, and nuclear sources.

## 2 Normative references

The following documents are referred to in the text in such a way that some or all of their content constitutes requirements of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 11610, *Protective clothing — Vocabulary*

ISO 13506-1, *Protective clothing against heat and flame — Part 1: Test method for complete garments — Measurement of transferred energy using an instrumented manikin*

**koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN**